ÖVE/ÖNORM
EN 60570

Ausgabe: 2004-03-01

Normengruppen 330 und E

Ungleich (NEQ) IEC 60570:2003 (Übersetzung)
Ident (IDT) mit EN 60570:2003

Ersatz für siehe nationales Vorwort

ICS 29.140.50

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten
(IEC 60570:2003, modifiziert)

Electrical supply track systems for luminaires
(IEC 60570:2003, modified)

Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires
(CEI 60570:2003, modifiée)

Dieses Dokument hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971.

Die ÖVE/ÖNORM EN 60570 besteht aus
- diesem nationalen Deckblatt sowie
- der offiziellen deutschsprachigen Fassung der EN 60570:2003.

Copyright ÖVE

Fortsetzung
ÖVE/ÖNORM EN 60570 Seite 2 und
EN 60570 Seiten 1 bis 20

Medieninhaber und Hersteller: Österreichischer Verband für Elektrotechnik, 1010 Wien
Österreichisches Normungsinstitut, 1020 Wien
Copyright © ÖVE/ON - 2004. Alle Rechte vorbehalten;
Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung des ÖVE/ON gestattet!
Verkauf von in- und ausländischen Normen und technischen Regelwerken durch:
Österreichisches Normungsinstitut (ON), Heinestraße 38, A-1020 Wien
Tel.: (+43 1) 213 00-805, Fax: (+43 1) 213 00-818, E-Mail: sales@on-norm.at,
Internet: http://www.on-norm.at
Alle Regelwerke für die Elektrotechnik auch erhältlich bei: Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Telefon: (+43 1) 587 63 73,
Telefax: (+43 1) 586 74 08, E-Mail: verkauf@ove.at, Internet: http://www.ove.at

Fach(normen)ausschuss
FA/FNA G
Geräte

Preisgruppe 9

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 60570:2003 hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.
Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN ist zu beachten:

- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) werden gemäß den „Gemeinsamen Regeln“ von CEN/CENELEC durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz ÖVE/ÖNORM bzw. ÖNORM vorangestellt wird.

Erläuterung zum Ersatzvermerk

Gemäß Vorwort zur EN wird das späteste Datum, zu dem nationale Normen, die der vorliegenden Norm entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen, mit dow (date of withdrawal) festgelegt. Bis zum Zurückziehungsdatum (dow) 2010-03-01 ist somit die Anwendung folgender Norm(en) noch erlaubt:

ÖVE/ÖNORM EN 60570+A1+A2:2002-01-01,
ÖVE EN 60570-2-1:1996,
ÖVE EN 60570-2-1/A1:1996.

Copyright ÖVE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 60570

Juli 2003

ICS 29.120.20; 29.140.40

Ersatz für EN 60570:1996 + A1:1998 + A2:2000 und EN 60570-2-1:1994 + A1:1996

Deutsche Fassung

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten

(IEC 60570:2003, modifiziert)

Electrical supply track systems for luminaires
(IEC 60570:2003, modified)

Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires
(CEI 60570:2003, modifiée)

Copyright OVE

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-03-18 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2003 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60570:2003 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D/770/FDIS, zukünftige 4. Ausgabe von IEC 60570, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen. Zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen aus EN 60570:1996 wurde er von CENELEC am 2003-03-18 als EN 60570 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60570:1996 + A1:1998 + A2:2000 und EN 60570-2-1:1994 + A1:1996.

Diese Norm muss in Verbindung mit EN 60598-1 angewendet werden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-02-01

– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-03-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60570:2003 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

Unterabschnitt 6.4

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Unterabschnitt 6.5

Am Ende ist Folgendes **hinzuzufügen**:

Die Sicherheit betreffende Hinweise müssen in einer Sprache abgefasst sein, die in dem Land akzeptiert wird, in dem das Gerät installiert werden soll.

Unterabschnitt 16.4

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Copyright OVE

Inhalt

Seite

Vorwort ... 2
1 Anwendungsbereich ... 4
2 Normative Verweisungen ... 4
3 Begriffe ... 4
4 Einteilung ... 6
5 Allgemeine Prüfanforderungen ... 6
6 Aufschriften ... 7
7 Allgemeine Anforderungen und Bemessungswerte ... 8
8 Aufbau ... 9
9 Kriech- und Luftstrecken ... 12
10 Anschlussklemmen ... 12
11 Äußere und innere Leitungen ... 13
12 Wärmebeständigkeit und Betriebstemperaturen ... 13
13 Schutz gegen elektrischen Schlag ... 14
14 Beständigkeit gegen Wasser ... 14
15 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit ... 14
16 Schutzleiteranschluss ... 15
17 Wärmebeständigkeit, Feuerbeständigkeit und Kriechstromfestigkeit ... 15
18 Klemmen und Verbindungen für äußere Leitungen ... 16
Bild 1 – Stromschienensysteme für Leuchten (Begriffe) ... 18
Bild 2 – Messpunkte an typischen Kontakten von Adaptern der Schutzklasse III ... 18
Bild 3 – Messpunkte an typischen Stromschienen der Schutzklasse I ... 19
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen ... 20

Copyright OVE

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm gilt für nachfolgende Stromschienensysteme mit zwei oder mehr Leitern zum Anschluss von Leuchten an das elektrische Versorgungsnetz, die entweder aus:

– einem System mit einer Bemessungsspannung bis 440 V zwischen den Leitern (aktive Leiter), mit Schutzleiteranschlussstelle (Schutzklasse I) und einem Bemessungsstrom bis 16 A je Leiter,

– einem SELV-System mit einer Bemessungsspannung bis 25 V, ohne Schutzleiteranschlussstelle (Schutzklasse III) und einem Bemessungsstrom bis 25 A je Leiter oder

– einer Kombination der beiden vorstehend genannten Systeme (gemischtes Stromschienensystem) für den gleichzeitigen Anschluss sowohl von Netzspannungsleuchten (Schutzklasse I oder II) als auch von aus einem SELV-Netz gespeisten Leuchten (Schutzklasse III), jedoch in unterschiedlichen Sektoröffnungen (Netz oder SELV), bestehen.

Die Stromschienensysteme dürfen auch zur mechanischen Befestigung der Leuchten dienen.

Diese Norm gilt für Stromschienensysteme zur Montage auf, an oder abgehängt von Wänden und Decken in normalen Innenräumen. Diese Stromschienensysteme sind nicht für Räume bestimmt, in denen besondere Bedingungen herrschen, z. B. auf Schiffen, Verkehrsmitteln u. Ä. sowie in gefährdeten Bereichen, wo z. B. Explosionen auftreten können.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEC 60417-2, *Graphical symbols for use on equipment – Part 2: Symbol originals.*

IEC 60598-1:1999, *Luminaires – Part 1: General requirements and tests.*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification.*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die Begriffe nach IEC 60598-1, Hauptabschnitt 1, zusammen mit nachfolgenden Begriffen.

ANMERKUNG Der Begriff Leuchte (siehe IEC 60598-1) umfasst in dieser Norm auch Einzelteile des Stromschienensystems für Leuchten.

3.1
Stromschienensystem für Leuchten
System einschließlich einer Schiene mit Leitern, durch das Leuchten an verschiedenen Stellen innerhalb eines nur durch die Länge und den Anbringungsort der Schiene festgelegten Bereiches mit einem Netz verbunden werden können und das einige oder alle Einzelteile nach 3.2 bis 3.14 umfasst (siehe auch Bild 1)

3.2
Stromschiene
im Allgemeinen gerade Anordnung von Leitern in einer Umhüllung, die den elektrischen Anschluss und in den meisten Fällen die mechanische Befestigung der Leuchten ermöglicht

ANMERKUNG Die Leuchten können in einfacher Weise (d. h. ohne den Gebrauch von Werkzeugen) entlang der Stromschiene angebracht oder von ihr entfernt werden.

Copyright OVE